



*Claustro del Carmen, Detalle.*

## Indice

Perfil biográfico de Sorolla .....	17
La Hispanic Society y el encargo de la "Visión de España" .....	20
Sorolla en el Valle del Roncal .....	21
Descripción de la obra .....	25
Otros cuadros de Sorolla en el Valle del Roncal .....	28

# 100 años de "Navarra. El Concejo del Roncal" del pintor Sorolla

**Miguel Javier Guelbenzu Fernández**

En los últimos días del mes de agosto de 1912, el pintor Joaquín Sorolla y Bastida se acercó a Roncal con el objetivo de encontrar motivos para realizar uno de los murales que decoraría la biblioteca de la Hispanic Society de Nueva York. Un año antes había recibido el encargo del mecenas Milton Huntington, que había fundado la institución en 1904 para albergar su colección de arte español. La obra completa, realizada entre 1913 y 1919 es conocida como "Visión de España" y la forman catorce paneles de gran formato que muestran lugares típicos de diferentes regiones del país. Entre ellos destaca "Navarra, el Concejo del Roncal", del que ahora se cumple su centenario, ya que lo concluyó en 1914.

La idea inicial del benefactor era que Sorolla recreara los episodios más trascendentales de la historia de España. Sin embargo, el pintor no se creía un experto en la materia, por lo que propuso y convenció al señor Huntington para que sus trabajos se dedicaran a plasmar escenas populares, poniendo especial interés en los tipos característicos de cada región y sus trajes. Por ello, se fija en el mundo rural, o pintoresco como él lo llamaba, rechazando imágenes de la vida urbana o empresarial que ya se daban en las grandes ciudades. Era la época en la que ciertas tradiciones comenzaban a desaparecer desplazadas por la industrialización<sup>1</sup>.

En este sentido, Sorolla se manifestaba con rotundidad en 1915, cuando se

1 Covadonga Pitach. *Pieza del mes, enero'14. Sorolla en el valle de Roncal*. Museo Sorolla, <http://museosorolla.mcu.es/>



Navarra, el Concejo del Roncal.

encontraba a mitad de recorrido para completar su obra:<sup>2</sup> *"Pretende la Spanish Society de New-York que sea un documento que quede y se pueda decir al ver mis lienzos: en 1915 quedaba esto de lo típico de España, porque habrá usted observado que toda la España pintoresca va desapareciendo; usted y yo vestimos como los ingleses; tomamos té; nos bañamos; para ver a los campesinos de la huerta con zaragüelles<sup>3</sup> hay que esperar una fiesta; pues eso es lo que hay que atrapar, ¿no?"*<sup>4</sup>

Fue el pretexto ideal para que Sorolla se instalara durante una semana en el Valle del Roncal y se dedicara en cuerpo y alma a la pintura.

## PERFIL BIOGRÁFICO DE SOROLLA

- 2 Los trabajos para decorar la biblioteca de la Hispanic Society de Nueva York comenzaron en 1912 y concluyeron en 1919.
- 3 Zaragüelles: Calzones anchos y con pliegues, que forman parte del traje regional valenciano, RAE, <http://www.rae.es/>
- 4 Fernández Arias, Abelardo, "Sorolla", Revista por esos mundos, Madrid, 1915.

Joaquín Sorolla nació en Valencia el 27 de febrero de 1863 en el seno de una familia modesta. Cuando apenas contaba con dos años quedó huérfano, siendo acogido por sus tíos maternos. Desde el principio mostró poco interés por los estudios, así que le enseñaron el oficio de cerrajero que ejerció algún tiempo. El maestro de la escuela a la que asistía había aconsejado a la familia que el pequeño Joaquín fuera matriculado en la Escuela de Artesanos, en la que asistió a las clases nocturnas de dibujo que impartía el escultor Cayetano Capuz. Más tarde recibió formación académica en la Escuela de Bellas Artes, empezando a pintar al aire libre animado por los profesores Salvá y Camarlench. En 1884 obtiene una Medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes premiada con una beca de la Diputación Provincial de Valencia que le llevó a cultivarse del arte de Roma y París de aquella época. Tras instalarse en Asís en 1887, poco después contrajo matrimonio con Clotilde García del Castillo. Es en esta estancia en Italia cuando comienza a realizar las primeras escenas de ambiente mediterráneo que suponen el inicio de su costumbrismo, tan importante en sus obras. En 1889 regresa a París, donde descubre el tratamiento de la luz de algunos pintores impresionistas que influyen en sus representaciones pictóricas posteriores. Instalado en la capital francesa, durante la década larga de 1890 al 1901 consigue otras tres Medallas Nacionales y su primer éxito internacional con "La vuelta de la pesca" que se expone en el parisino Musée d'Orsay.



Sorolla, autorretrato (1909).  
Museo Sorolla, Madrid.



La vuelta de la pesca (1894).  
Musée d'Orsay, París.

En el año 1889 había retornado a España para instalarse en Madrid, y es en esta etapa en la que se dedica a sintetizar la esencia del realismo social de la España de finales del siglo XIX<sup>5</sup>. "Otra Margarita" (1892), "Trata de blancas" (1895), "Aún dicen que el pescado es caro" (1894) y la posterior "Triste herencia" (1899) son composiciones de gran calidad pero que fueron muy criticadas por algunos sectores de su tiempo. *"Y aunque en esos frutos del fin de siglo se hallen empleos tan notables como "Trata de blancas" de Sorolla, causa pena ver distraerse a nuestros artistas en el estudio de asuntos tan poco simpáticos, dejando al olvido los millones que ofrece la historia patria y la vida en que no aparecen las repulsivas luchas*

5 Para muchos autores, la pintura social de Sorolla recibe fuertes influencias de José Jiménez Aranda (Sevilla, 7 de febrero de 1837 - 6 de mayo de 1903), uno de los pintores del movimiento llamado "Tesis" que entonces estaba muy en boga en todo Europa.

*de materia viciada, como si estos no ofrecieran campos bien espaciosos donde el arte puede hallar motivos de engrandecimiento".<sup>6</sup>*



*Otra Margarita (1892). Mildred Lane Kemper Art Museum Washington University Gallery of Art St Louis.*



*Trata de blancas (1894). Museo Sorolla, Madrid.*



*¡Aún dicen que el pescado es caro! (1894). Museo de Prado, Madrid.*



*Triste herencia (1899). Fundación Bancoja, Valencia.*

Pronto le llegan más galardones como el Grand Prix de los pabellones español y lusitano en la Exposición Universal de París (1900). Así llega el Sorolla definitivo que se manifiesta en "Sol de la tarde" (1903), el punto culminante de su madurez artística. Representa el momento en el que unos pescadores recogen su barca, algo que ya había adelantado en "La vuelta de la pesca", captando todos los matices y efectos de la luz natural del atardecer en la playa de Valencia. Mientras el propio pintor comentaba que pintando los toros sacando la barca de su sol de la tarde es cuando realmente se había considerado por primera vez pintor, su amigo el escritor Blasco Ibáñez<sup>7</sup> lo describía exponiendo que "agarró brutalmente en la punta de sus pinceles los rayos del sol y los fijó sobre sus telas".

6 "Crónica madrileña. La exposición de Bellas Artes", *Heraldo de Navarra*, 2 de junio de 1897

7 Vicente Blasco Ibáñez (Valencia, 29 de enero de 1867 - Menton, Francia, 28 de enero de 1928), escritor, periodista y político español, fue uno de los autores naturalistas más populares de finales del siglo XIX y principios del XX.



Comienza entonces la fase más brillante de su carrera, en la que, destacando la luminosidad de sus obras, a sus temas habituales se unen retratos a famosos contemporáneos que le aportan grandes ingresos económicos y los primeros estudios de jardines. Reconocido ya mundialmente, realiza varias exposiciones individuales en Europa y Estados Unidos: París, Berlín, Düsseldorf, Colonia, Londres, Nueva York, Buffalo, Boston, Chicago y San Luis. Pero sin duda, su legado más valioso fue la decoración de las paredes de la Biblioteca de la Hispanic Society de Nueva York. Entre 1912 y 1919 se dedicó a elaborar los catorce enormes paneles de temática regional española, por los que recibió 150.000 dólares. Puede que el agotamiento que le produjo completar una composición de tal magnitud hiciera mella en su salud, ya que el 17 de abril de 1920, solo un año des-



Foto anónima del entierro de Joaquín Sorolla. 13 de agosto de 1923.

pués de acabarla, sufrió un ataque de hemiplejía que le dejó paralizado el lado izquierdo. Pese a que su familia intentó animarle, Sorolla fue debilitándose hasta su muerte el 10 de agosto de 1923 en Cercedilla, en la provincia de Madrid. Apenas pudo disfrutar de su nombramiento como profesor de colorido y composición en la Escuela de Bellas Artes de San Fernando, ni de la inauguración de su obra maestra en Nueva York el 25 de enero de 1926.

## LA HISPANIC SOCIETY Y EL ENCARGO DE LA "VISIÓN DE ESPAÑA"

Desde su apertura en 1908 la Hispanic Society está enclavada en pleno Broadway neoyorquino. Había sido fundada el 18 de mayo de 1904 por Archer Milton Huntington<sup>8</sup>, que pasaba por ser el heredero de una de las mayores fortunas de Estados Unidos, además de bibliófilo, poeta, arqueólogo e hispanista. Todavía ubicada en su emplazamiento original, cuenta con biblioteca y museo, además de albergar un seminario de estudios hispánicos medievales. Joaquín Sorolla recibió el encargo del filántropo y fundador de decorar la biblioteca de la institución con catorce grandes paneles representando temas de las diferentes regiones españolas. El contrato se firmó el 26 de noviembre de 1911<sup>9</sup> y menos de un año después el pintor ya se encontraba recorriéndolas para tomar los pertinentes bocetos. En este contexto se produce la visita al Valle del Roncal en agosto de 1912, que acabaría en la producción del mural en óleo sobre lienzo titulado "Navarra. El Concejo del Roncal".

Sorolla emprendió su tarea con el gran panel titulado "Castilla. La fiesta del pan" que realizó entre 1912 y 1913. Por sus dimensiones fue al que más tiempo dedicó de todo el conjunto. En 1914 pintó "Sevilla. Los nazarenos", "Aragón. La jota", "Navarra. El concejo del Roncal", "Guipúzcoa. Los bolos" y "Andalucía. El encierro". Durante el año siguiente completó otras dos obras de tema andaluz tituladas "Sevilla. El baile" y "Sevilla. Los toreros", además de "Galicia. La romería" y "Cataluña. El pescado". En 1916 solo acometió un óleo, "Valencia. Las grupas", y tras casi un año de descanso abordó "Extremadura. El mercado". En 1919 concluyó los dos últimos trabajos, "Elche. El palmeral" y "Ayamonte. La pesca del atún"<sup>10</sup>. Pese al esfuerzo, no todas las regiones de España fueron representadas en la biblioteca de la Hispanic Society: Asturias, Murcia y las islas Baleares y Canarias no formaron parte del conjunto.

Miguel Sanz, presidente del Gobierno de Navarra, visitó la Hispanic Society el 29 de enero de 2007. Acompañado por otras personalidades invitadas por la dirección del museo, pudo admirar una exposición de libros y manuscritos originarios de nuestra comunidad. Entre ellos, cabría destacar un pergamino fechado en 1223 en el que el rey Teobaldo I donaba cierta cantidad económica a su

8 Archer Milton Huntington (Nueva York, 10 de marzo de 1870 - Bethel, Connecticut, 11 de diciembre de 1955).

9 Sorolla se comprometió a entregar en un plazo de cinco años los 14 paneles de tres metros y medio de alto por setenta de largo por un precio de 150.000 dólares.

10 *Paneles de la Visión de España*. Museo del Prado, <https://www.museodelprado.es/exposiciones/info/en-el-museo/joaquin-sorolla-1863-1923/la-exposicion/secciones/x/>

madre Blanca de Navarra. Otro documento notable que le mostraron es una carta firmada en 1390 como "Yo la Reyna" por Leonor de Castilla, que había contraído matrimonio con Carlos III el Noble en mayo de 1375.<sup>11</sup>

## SOROLLA EN EL VALLE DEL RONCAL

Cayetano Luca de Tena señalaba en el diario ABC que "*por el Valle del Roncal no "se pasa"; al Valle hay que "ir"*"<sup>12</sup>. Algo así debió pensar Sorolla, ya que su estancia en esas tierras se alargó del 21 al 29 de agosto de 1912. Es posible que el artista nunca hubiera visitado Navarra, ya que no se conoce ninguna obra anterior a estas fechas que represente algún paraje de nuestra comunidad. Tampoco en los extensos epistolarios que mantuvo con su mujer Clotilde García o con su amigo Pedro Gil Moreno de Mora figura referencia alguna que haga suponer una posible estancia previa entre navarros. Los motivos por los que eligió Roncal para su pintura no están muy claros, pero es muy probable que fuera aconsejado por su amigo el escultor, también valenciano, Mariano Benlliure<sup>13</sup>, que ya había estado en la localidad en 1901 para instalar el magnífico Mausoleo de Gayarre. El monumento ya había estado expuesto un tiempo en Madrid y después en la Exposición Universal de París de 1900, donde resultó premiado con la Medalla de Honor de Escultura. La enorme calidad del panteón hizo que la reina María Cristina, Doña Virtudes (1858-1929), quisiera evitar que la que se consideraba la mejor composición de Benlliure saliera de la capital, pero la voluntad de la familia de Julián Gayarre se impuso y desde 1901 cubre la cripta en la que se encuentra el cuerpo del tenor en el cementerio roncalés. El periódico "El Pensamiento Navarro" informaba que "se encuentra en Pamplona el eminente escultor Mariano Benlliure, que uno de estos días marcha a Roncal para colocar el monumento a Gayarre de que es autor"<sup>14</sup>. Días más tarde ampliaba su información: "*Anteayer a las cuatro de la madrugada salió para Roncal el eminente escultor Mariano Benlliure con objeto de instalar el mausoleo a Julián Gayarre, labor que piensa terminar para el miércoles, que regresará a Pamplona para de aquí marchar a Madrid. El mausoleo quedará cubierto hasta que la familia disponga la inauguración*"<sup>15</sup>. Como curiosidad, se puede añadir que no existe documento alguno que certifique la inauguración del sepulcro, por lo que es muy probable que nunca se celebrara tal acto. La Hispanic Society de Nueva York conserva un cuadro en el que Sorolla retrató a Mariano Benlliure en 1917.

Sorolla llegó a Roncal procedente de San Sebastián, donde se encontraba

- 11 "Nueva York acoge una muestra de documentos históricos relacionados con Navarra. El presidente Sanz asistió a la apertura de la exposición", *Diario de Navarra*, 31 de enero de 2007.
- 12 Luca de Tena, Cayetano, "Pirineo navarro. El valle del Roncal", *ABC*, 28 de agosto de 1971, p. 23.
- 13 Mariano Benlliure y Gil (Valencia, 8 de septiembre de 1862 - Madrid, 9 de noviembre de 1947), escultor español que fue considerado como el último gran maestro del realismo decimonónico, del que sobresalen por su calidad los casi 60 monumentos conmemorativos repartidos por todo el mundo.
- 14 *El Pensamiento Navarro*, 11 de julio de 1901..

pasando las vacaciones estivales acompañado por el pintor Adolfo Marín<sup>16</sup> y su esposa Isabel, de la pintora americana Jane "Juanita" Peterson<sup>17</sup>, y del fotógrafo Francisco de las Heras<sup>18</sup>, aquél que realizó la primera imagen conocida del Mausoleo de Gayarre en el cementerio de Roncal. Se hospedaron en la casa de un primo del propio Gayarre llamado Gregorio Garjón, un edificio que todavía hoy en día se conserva de manera admirable. Sobre este personaje, el diario ABC



*Retrato de Mariano Benlliure (1917).  
Hispanic Society, Nueva York.*



*Mausoleo de Gayarre, de Mariano Benlliure. Fotografía de Francisco de las Heras, F.H. Jaca (1912).*

señalaba que "*Gregorio Garjón era de la raza lista de Roncal y carpintero de Lumbier, sin más cultura que las primeras letras que aprendió en su niñez. Su talento natural se desarrolló mucho. Era primo de Gayarre, y se crió con la blusa al hombro, tomando el fresco. Era activo y financiero*"<sup>19</sup>. El pintor había sufrido innumerables incomodidades en su periplo por el mundo rural español llegando incluso a despreciar alguno de sus alojamientos al comentar que se encontraba "*en este cementerio que se llama ventas o posada...*"<sup>20</sup>, pero en Navarra encontró un progreso que no conocía, llegando a significar que su hijo "*Joaquín hubiera gozado mucho, pues hubiera conocido una España admirable, digna y hermosa*", al tiempo que halagaba a su arren-

15 *El Pensamiento Navarro*, 16 de julio de 1901.

16 Adolfo Marín Molinas (Puerto Rico, 1858- ¿?), pintor que vivió en Europa hasta su muerte. Estudió en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y fue discípulo y amigo de Joaquín Sorolla.

17 Jennie Christine Peterson (Elgin Illinois, 1876 - Kansas, 14 de agosto de 1965). En 1909 cambió su nombre por Jane. Discípula de Sorolla que la llamaba "Juanita". Como pintora es conocida por su amplia variedad de obras, desde paisajes a bodegones en los que se mezclan los movimientos impresionistas y expresionistas. Como mujer, su vida fue mucho más independiente y aventurera que la de la mayoría de sus contemporáneos, viajando continuamente para pintar.

18 Francisco de las Heras (Torre de Valdealmendras Guadalajara, 1886 - Jaca, 1950), fue un reconocido fotógrafo que realizó numerosos reportajes de actualidad, noticias o paisajes del Pirineo. Muchas de sus instantáneas han sido publicadas por Juan Ravasa en la Editorial Pirineum (2000) en el libro "De las Heras: una mirada al Pirineo, 1910-1945".

*dador comentando que "es un caballero muy atento y que comida y camas son admirables"*<sup>21</sup>

La prensa local, aunque elogiaba al maestro, no dio demasiada importancia a su estancia en la región. Finalizando el mes de agosto, Diario de Navarra, solo un día antes de su marcha, señalaba que "*Encuentrase en Roncal el eminente pintor*



*Casa de Gregorio Garjón en Roncal en la actualidad. Fotografía de Miguel Javier Guelbenzu.*



*español Joaquín Sorolla, que permanecerá varios días en el país navarro trasladando al lienzo con su habitual maestría las bellezas de nuestro paisaje. Le acompañan en su excursión tres de sus discípulos preferidos*<sup>22</sup>. En pocas fechas, el 1 de septiembre, anunciaba su regreso: "*Después de haber pasado unos días en este valle, ayer marchó a Biarritz el ilustre pintor Joaquín Sorolla, en compañía de su íntimo amigo don Adolfo Marín Molina. Sorolla ha pintado tipos del valle en Isaba y Roncal*"<sup>23</sup>. Más extensa era la crónica titulada "Artista ilustre", publicada el mismo miércoles 28 de agosto en "El Eco de Navarra" en la sección "Información postal, de Roncal": "*Desde hace unos días como ya advirtió El Eco son nuestros huéspedes en esta villa el eminente pintor valenciano don Joaquín Sorolla y sus discípulos los señores Benlliure, Domínguez y Carreras. Su estancia en esta pintoresca y alegre villa tiene por objeto dedicarse a trabajos de su inspirada profesión. Los lienzos que el genial Sorolla emplea en su provisional estudio provocan una sensación extraordinaria en su nota de interpretación*". Como se puede apreciar, los nombres de las personas que según el articulista acompañan a Sorolla no coinciden con los que parece que realmente lo hicieron.

19 Aguilar, Blas, "Apuntes biográficos e inéditos de Gayarre", *ABC*, 9 de enero de 1926, pp. 4-5.

20 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2009, "*Epistolarios de Sorolla III. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 28, de 7 de octubre de 1892, Barcelona: Editorial Anthropos, p. 45.

21 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2008, "*Epistolarios de Sorolla II. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 37, de 23 de agosto de 1912, Barcelona: Editorial Anthropos.

22 Diario de Navarra, 28 de agosto de 1912.

23 Diario de Navarra, 1 de septiembre de 1912.

Para terminar, el periodista habla de la decoración de la Biblioteca de la Hispanic Society de Nueva York: *"El trabajo que está llevando a efecto el señor Sorolla es encargo para la América del Norte; estará constituido por una serie de lienzos y en su conjunto formará un monumental cuadro que tendrá la friolera de sesenta metros de largura por cuatro de altura. Cree que en dos años podrá quedar totalmente terminada la grandiosa obra. Que su estancia entre los roncaleses les sea agradabilísima"*<sup>24</sup>.

Con los pocos datos que se pueden obtener de la estancia de Sorolla a través de los periódicos locales, la información más importante nos llega a través de las cartas que a diario enviaba a su mujer Clotilde García cuando no le acompañaba en sus desplazamientos. Todas ellas han sido publicadas por la editorial Anthropos en 3 tomos coordinados por Víctor Lorente, Marina Moya y por la bisnieta del pintor Blanca Pons-Sorolla. En concreto, las misivas despachadas desde Roncal hacia San Sebastián, escritas entre el 22 y el 29 de agosto de 1912, se encuentran en los "Epistolarios de Joaquín Sorolla II, correspondencia con Clotilde García del Castillo", en las páginas 38 a 45 del volumen. Son nueve cartas numeradas correlativamente del 36 al 44. En la primera de ellas, Sorolla comentaba a su esposa que *"Hoy estoy ya bien pero ayer y la noche anterior estuve algo molesto por el cambio de las aguas -y el dolor terrible de la cabeza-. Trabajé por la mañana, con día espléndido (y las tripas vacías). Ahora estoy mejor, he tomado mi chocolate y a las 10 a pintar el Roncalés cuyo tipo es magnífico. Los paisajes son hermosos y grandes. (...) He pintado todo el día muy a gusto, pero he tenido fuerte calor esta mañana, ¡¡asaba!! Y como en esa el trabajo fue tranquilo, me ha hecho mucho efecto"*<sup>25</sup>. Al día siguiente, algo cansado como él mismo señalaba, se mostraba alegre: *"He aprovechado el día mucho -ya de veras he trabajado- y no estoy muy descontento, tiene mucho interés, sobre todo los hombres que son magníficos por sus trajes"*<sup>26</sup>. El día 24 relata el encuentro con un regidor local: *"Hoy como ayer he llevado una buena ración de trabajo y estoy como un fardo, pero contento sintiendo solamente que el sol esta tarde no se ha portado como debía, veremos mañana qué hace. Te he pedido la caja de lienzos pequeños por si necesito hacer algunos estudios de paisaje (...) Los lienzos grandes ya van bien, y si tengo buen sol mañana espero poderlos terminar, sino habrá que esperar. (...) Hoy vino a verme un alcalde de uno de estos valles (con su traje típico) -hombre de treinta años-, tan grande como Huntington, bien hecho, hermoso, pero desgraciadamente no puedo hacerle un retrato tamaño natural, por tener que salir para Pamplona mañana"*<sup>27</sup>. Llegado el domingo 25 disfrutó de las actividades propias de la villa: *"Como Domingo y en un pueblo, fue casi todo perdido, para la pintura que hago, pero he asistido a una misa cantada, y esto me retrasó para pintar, luego empezó un fuerte viento y se nubló y he trabajado poquísimo. (...) He jugado a pelota con pala y me he distraído; luego hubo baile, las muchachas se vistieron con el traje, bailaron la jota y eso me ha sido muy útil. Así pues el día no ha sido perdido del todo afortunadamente"*<sup>28</sup>. El 26 de agosto vuelve a pintar: *"Hoy he trabajado con mucha intensidad habiendo*

24 Información postal. Del Roncal. Artista ilustre, *El Eco de Navarra*, 28 de agosto de 1912.

25 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2008, "Epistolarios de Sorolla II. Correspondencia con Clotilde García del Castillo", Carta 36, de 22 de agosto de 1912, Barcelona: Editorial Anthropos.

26 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2008, "Epistolarios de Sorolla II. Correspondencia con Clotilde García del Castillo", Carta 37 de 23 de agosto de 1912, Barcelona: Editorial Anthropos.

terminado dos grandes lienzos y empezado una figura de tamaño natural de un Roncalés en traje actual -estoy desriñonado de este atracón-, pero es muy interesante, hermoso"<sup>29</sup>. Mientras que el 27 apenas habla de su trabajo, "Mañana termino los cuadros del Roncal. Hoy he trabajado mucho..."<sup>30</sup>, una jornada después se manifiesta con optimismo al referirse a la calidad de sus obras: "Todo lo que he pintado sale desde esta para Madrid, porque llevarlos a esa cuesta caro (...) -creo es muy nuevo lo que he pintado y que he aprovechado bien los 8 días que he pintado 3 cuadros grandes y 2 paisajes"<sup>31</sup>. Así terminaba la estancia de Sorolla en Roncal. El 29 de agosto partía para Ansó y el 30 regresaba a San Sebastián visitando Roncesvalles.

## DESCRIPCIÓN DE LA OBRA

En la obra "Navarra, el Concejo del Roncal" se muestra el momento en el que las autoridades de Roncal, acompañados de un personaje que porta la enseña del valle, llegan a la ermita de la Virgen del Castillo<sup>32</sup>. Se trata de la única pintura de Sorolla en la que se incluyen representantes de una institución política. Detrás y a la derecha de los mandatarios del municipio aparecen seis mujeres ataviadas con diferentes indumentarias típicas, en las que destaca el color rojo. Una antigua leyenda cuenta que en el año 785 se produjo en Olast, Isaba, una batalla en la que se enfrentaron el ejército de Abderrahmán II contra los vecinos del Valle del Roncal. Los sarracenos fueron derrotados y su soberano fue apresado. Al momento se inició una discusión sobre el castigo al jefe moruno: ajusticiarlo o hacerlo rehén. En estas estaban cuando una joven roncalesa se anticipó, cortando el cuello del enemigo. Desde entonces en todos los escudos de las villas del valle aparece la cabeza de un sarraceno decapitada, y la tradición indica que el color rojo de las mantillas de la vestimenta de las damas del Roncal se debe a la sangre derramada.

Durante la ceremonia representada se ondeaba la bandera mientras se dis-

- 27 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2008, "*Epistolarios de Sorolla II. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 38 de 24 de agosto de 1912, Barcelona: Editorial Anthropos.
- 28 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2008, "*Epistolarios de Sorolla II. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 39, de 25 de agosto de 1912, Barcelona: Editorial Anthropos.
- 29 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2008, "*Epistolarios de Sorolla II. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 40, de 26 de agosto de 1912, Barcelona: Editorial Anthropos.
- 30 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2008, "*Epistolarios de Sorolla II. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 41, de 27 de agosto de 1912, Barcelona: Editorial Anthropos.
- 31 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2008, "*Epistolarios de Sorolla II. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 42, de 28 de agosto de 1912, Barcelona: Editorial Anthropos.
- 32 La ermita de la Virgen del Castillo, situada en un alto a la entrada de Roncal desde Pamplona, debe su nombre a que está enclavada en el mismo lugar que ocupaba una antigua fortificación defensiva. El edificio actual data del siglo XVI y tiene planta de cruz griega. El interior está presidido la imagen sedente de la Virgen con el niño de estilo románico de finales del siglo XII.

paraban salvas al aire. Sorolla enmarca la escena situándola junto a uno de los torreones pertenecientes al viejo castillo que allí se encontraba, y que da nombre al barrio y a la ermita a la que llegan los delegados del valle. Las torretas estaban en ruinas en 1912, y fueron demolidas entre 1915 y 1916. Durante su estancia en la localidad, el pintor realizó hasta 6 versiones diferentes del torreón, a distintas horas del día, que le sirvieron de boceto para la obra definitiva. Como fondo se divisa la iglesia de San Esteban y algunos caseríos cercanos de la localidad de Roncal.

Sorolla dedicó gran parte del año 1912 a viajar por toda la geografía nacional para conocer y pintar del natural los tipos y trajes, los paisajes y los matices de luz de cada región. Le gustaba pintar al aire libre, "pintar al sol" como él mismo decía, y no solo no le amedrentaba trabajar a pleno sol, sino que le producía momentos de euforia, tal y como escribía a Clotilde: "*Deseo que salga el sol mañana y entre en calor artístico*"<sup>33</sup>; "*eso me hace pensar que mañana voy a tener un día espléndido de sol y espero aprovecharlo muy bien*"<sup>34</sup>; "*la mañana fue buena y el sol quema tanto que parece verano*"<sup>35</sup>; "*claro está que el mundo ideal sería que el sol nos achicharrase*"<sup>36</sup>. En este contexto prepara dibujos, guaches y cuadros que le permitirían rematar sus tablas. En Roncal llegó a realizar, en apenas una semana, tres retratos, varios paisajes y numerosos apuntes realizados en papel blanco o en el reverso de recibos de la madrileña sombrerería de señoras Salvi. Uno de



«Navarra. El Concejo del Roncal», detalles.

estos bocetos es un estudio para "Navarra. El Concejo del Roncal".

En verano de 1914 Sorolla viaja con su familia a Jaca para celebrar el casamiento de su hija mayor María con Francisco Pons Arnau, un discípulo suyo. Allí termina, ahora hace 100 años, el panel "Navarra. El Concejo del Roncal",

33 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2009, "*Epistolarios de Sorolla III. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 28, de 7 de octubre de 1892, Barcelona: Editorial Anthropos.

34 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2009, "*Epistolarios de Sorolla III. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 226, de 15 de diciembre de 1907, Barcelona: Editorial Anthropos.

basándose en los bosquejos que dos años antes había preparado durante su estancia en nuestra comunidad.

Sobre la obra que definitivamente ocupa una de las esquinas de la biblioteca del museo neoyorquino, es importante señalar que tiene unas dimensiones sensiblemente menores de las que Sorolla pensaba darle. Entre los bocetos depositados en la Hispanic Society se encuentra uno que demuestra que la idea



inicialmente de una gran familia de los panes centrales de Pamplona (1912) que se describe en el catálogo de un óleo de los más pequeños, relegado a un lateral de la sala.

## OTROS CUADROS DE SOROLLA EN EL VALLE DEL RONCAL

Antes de llegar a Roncal, Sorolla ya había realizado el retrato de dos personajes navarros de especial relevancia histórica: San Francisco Javier y el Premio Nobel de Medicina Santiago Ramón y Cajal. En 1891, en su Valencia natal, representó al patrón de Navarra. Pese a que la obra no está a la altura de otras más conocidas, tiene su importancia por ser una de las pocas que realizó con temáti-

35 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2009, "*Epistolarios de Sorolla III. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 209, de 26 de noviembre de 1907, Barcelona: Editorial Anthropos.

36 Lorente, V.; Pons-Sorolla, B. y Moya, M. 2009, "*Epistolarios de Sorolla III. Correspondencia con Clotilde García del Castillo*", Carta 216, de 4 y 5 de diciembre de 1907, Barcelona: Editorial Anthropos.

37 "*Boceto para Las regiones de España, Navarra*". Hispanic Society, Nueva York.



ca religiosa. Se conserva en el Museo de Bellas Artes de Valencia, y el Museo Sorolla almacena un estudio en papel que muestra al santo tanto en el anverso como en el reverso. A Ramón y Cajal lo inmortalizó en 1906, el mismo año en que recibió el Premio Nobel de Medicina. El científico aparece sentado y envuelto con elegancia en una capa, relajado y mirando hacia el espectador. La obra, depositada en el Museo de Zaragoza, se puede englobar entre las numerosas piezas maestras que el pintor dedicó a la enfermedad, incluyendo más de una docena de cuadros representando a algunos profesionales de la medicina.

Ya en Navarra, durante su actividad en el Valle del Roncal durante el verano de 1912, para preparar "El Concejo del Roncal", Sorolla realizó unas cuantas pinturas de interés. En concreto se conocen 19 óleos a color elaborados sobre lienzo o sobre cartón, y 17 bocetos o estudios en papel de color marrón, de los que 6 están trabajados por las dos caras. La mayoría de ellos se conservan en el Museo Sorolla de Madrid.

La temática de los óleos varía desde representaciones de paisajes de la zona (5 obras) de las que solo dos son lugares perfectamente identificados, 6 estudios realizados a diferentes horas de un torreón que ya no existe pero que aparece en "El Concejo del Roncal", 2 escalinatas de las escaleras de Roncal e Isaba, y 6 pinturas en las que aparecen "tipos del Roncal". Por su parte, todos los apuntes incluyen personas del valle a los que capta en movimiento y con la indumentaria típica roncalesa. Además, en el propio Museo Sorolla se archiva un estudio para



*Estudio para San Francisco Javier, reverso (1891). Museo Sorolla.*



*San Francisco Javier, reverso (1891). Museo de Bellas Artes de Valencia.*



*Retrato de Santiago Ramón y Cajal (1906). Museo de Zaragoza.*



*Tipo del Roncal*  
(1912). Museo  
Sorolla.



*Pueblo del Roncal* (1912). Museo Sorolla.

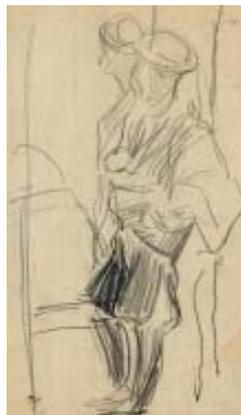
San Francisco Javier con imágenes en las dos caras del papel.

En 2003 se catalogaron unas 2000 fotografías del Valle del Roncal<sup>38</sup>, lo que permitió conocer la identidad de algunos de los personajes perpetuados por Sorolla. Así, los protagonistas de "Tipos de Roncal" son, de derecha a izquierda, José Sanz, Raimunda Monzón y su sobrina Benita Daspa. Por su parte, es Eugenio Gárate, entonces concejal de la localidad, el que aparece en "Tipo del Roncal". El Museo Sorolla conserva una fotografía en la que el pintor trabaja en esta obra.

Todo este ingente trabajo realizado por Sorolla en 1912 en Roncal culminó dos años más tardes en la obra "Navarra. El Concejo del Roncal" que se expone en la biblioteca de la Hispanic Society de Nueva York.



*Tipos del Roncal* (1912).  
Museo Sorolla.



*Estudios para «Tipo del Roncal» y para «Tipos del Roncal»* (1912). Museo Sorolla.



*Sorolla pintando «Tipo del Roncal» con Eugenio Gárate como modelo. (1912).  
Museo Sorolla.*

- 38 La asociación Txuri-Beltzean recopiló en 2003 unas 2000 fotografías anteriores a 1960 en el Valle del Roncal que han permitido identificar a unas 10000 personas. Cada imagen ha sido catalogada con datos como la fecha aproximada, el nombre del fotógrafo o el motivo o lugar que plasma. [http://www.euskonews.com/0315zbk/elkar\\_es.html](http://www.euskonews.com/0315zbk/elkar_es.html)